



# NEWS

Exklusive Dekors,  
perfekte Technik

## Messen

### International

Besuchen Sie unsere HERZ-Messestände auf den großen internationalen Fachmessen. Das HERZ-Team berät Sie über unsere technischen Neuerungen und die gesamte Produktpalette. Und die beliebte Stärkung bei einem g'scheiten Kaffee gibt's natürlich auch im Jahr 2005!

ISH 15.3. - 19.3.2005



Frankfurt/Main, Deutschland  
**HERZ Armaturen**  
 Halle 10.1, Stand B 41  
**HERZ Feuerungstechnik**  
 Halle 9.1, Stand E 82

ERG 26.4. - 29.4.2005

Wien, Österreich  
**HERZ Armaturen und**  
**HERZ Feuerungstechnik**  
 Halle C, Stand 0309



Editorial .....	Seite 2
Impressum .....	Seite 2
Literatur von HERZ .....	Seite 2
Produkte und Innovationen .....	Seiten 3, 6-7
Messenews .....	Seiten 4-5
Projekte .....	Seite 8



## DE LUXE-Design für HERZ-Thermostate mit Ferneinstellung

Seite 3

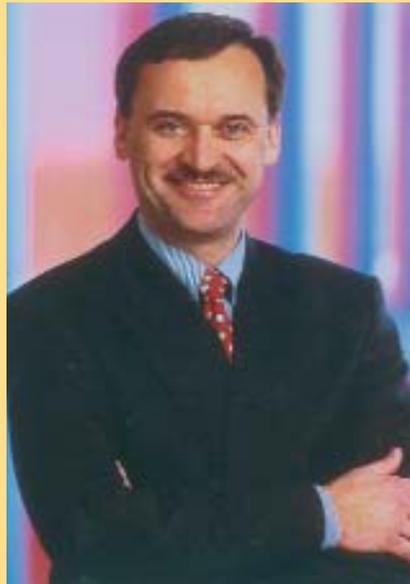
NEU • NEU • NEU • NEU • NEU •

**Sehr geehrte Kunden und Partner,  
liebe Freunde der Firma HERZ!**

HERZ Armaturen nützt die Möglichkeit, das Unternehmen und seine Produkte auf weltweiten Fachmessen einem internationalen Publikum zu präsentieren, intensiv. Wenn Sie unseren Messekalender für das erste Halbjahr 2005 betrachten, wird Ihnen die große Anzahl der Messeauftritte und die Vielzahl der Länder, in welchen wir ausstellen, auffallen. Über die großen internationalen Messen im deutschsprachigen Raum ISH (Frankfurt am Main) und ERG (ehemals Aquatherm in Wien) hinaus sind es viele nationale Messen, die für die einzelnen Länder von besonderer Bedeutung sind. Wir freuen uns, wenn wir Sie heuer auf einer – oder mehreren – Fachmessen an unseren Messeständen begrüßen dürfen und Ihnen neben der gewohnten ausführlichen Produktinformation auch wieder eine kleine Stärkung kulinarischer Natur anbieten können!

Die Palette der Messehighlights und vorgestellten Produktinnovationen ist bei HERZ Armaturen und HERZ Feuerungstechnik auch im Jahr 2005 groß. Eine besonders schöne Neuerung im wahrsten Sinne des Wortes stellen die neuen Dekors für den HERZ-Thermostat mit Ferneinstellung dar. Vom Design Nussholz über Marmor bis hin zu grafischen Mustern in unterschiedlichen Farben ist zur Ergänzung jedes Wohnstils das Richtige dabei. Sollten wir trotz der angebotenen Design-Vielfalt Ihren persönlichen Geschmack nicht ganz getroffen haben, sind wir auch für individuelle Anfertigungen offen.

Ein weiteres zentrales Thema unserer Messepräsentationen stellen die neuen HERZ-Systeme dar: Für die



Installation von Heizungs- und Kühlanlagen in Wand, Boden und Decke bietet HERZ ein umfangreiches Programm an Systemkomponenten zur Verlegung, Dämmung und Befestigung an. Die Systeme für Raumtemperaturregelung und Fußbodentemperierung werden in dieser Ausgabe von HERZ NEWS im Detail vorgestellt und natürlich auch auf unseren Messeständen präsentiert.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre der aktuellen Spezial-Messe-Ausgabe von HERZ NEWS und freuen uns auf Ihren Besuch an unseren Messeständen.

Ihr

Dr. Gerhard Glinzerer  
Geschäftsführer

## Literatur von HERZ

### 10-Jahres-Erfahrungsbericht: Studie über die Sanierung von Heizungsanlagen – Sanierungs- projekt »Kómarno«/Slowakei

Ein zentrales Anliegen von HERZ Armaturen ist es, mit Hilfe umweltfreundlicher Produkte und Technologien zur Energieeinsparung, Komfortsteigerung und zum Schutz unserer Umwelt beizutragen. Ein Projekt, das besonders eindrucksvoll das Erreichen all dieser Ziele dokumentiert, ist das Sanierungsprojekt »Kómarno«, dessen Ergebnisbericht jetzt vorliegt. Durch die Erfahrungen aus 10 Jahren, die in dieser Auswertung zusammengefasst sind, stellt der Bericht eine umfangreiche und in dieser Form einmalige Dokumentation dar. Ab April 05 steht der Bericht auf unserer Homepage [www.herz-armaturen.com](http://www.herz-armaturen.com) zum Download zur Verfügung.

### Energieersparnis durch Thermo- statisierung

Im Frühjahr 1995 wurde die slowakische HERZ-Tochtergesellschaft beauftragt, 92 Objekte mit insgesamt fast 4.000 Wohnungen im Bereich Heizung zu sanieren. Alle Wohnungen wurden auf HERZ-Thermostatventile aus der Serie 90 umgerüstet und mit HERZ-Thermostatköpfen 7260 ausgestattet. Um eine genaue Wasserverteilung zu gewährleisten, wurde jedes Objekt mit HERZ-Strangregulierventilen STRÖMAX M versehen.

### Weitere Projekte in Durchführung und Planung

Ähnliche Projekte wie in Kómarno wurden und werden von HERZ in der gesamten Slowakei durchgeführt. Zusätzlich sind ähnliche Sanierungen in weiteren osteuropäischen Ländern und GUS-Staaten geplant. Durch vergleichbare Bauweise und ähnliche Heizungssysteme ist eine Umrüstung wie in der Slowakei auch in der Ukraine, in Russland und in vielen anderen Staaten möglich und sinnvoll. So kann mit geringem Aufwand ein hoher Nutzen in vielerlei Hinsicht erzielt werden: Energie- und somit Kostenersparnis, gesteigerter Wohnkomfort und Entlastung der Umwelt!

### Technische Literatur von HERZ

Auch zu den folgenden Themen liegen von HERZ umfangreiche technische Dokumentationen vor, die wir Ihnen in den nächsten Ausgaben von HERZ NEWS näher vorstellen werden:

- Hydraulik in HKLS-Anlagen (Heizung, Klima, Lüftung, Sanitär)
- Das Herz der Warmwasserheizung – die Hydraulik
- Fußbodenheizungssysteme



#### IMPRESSUM

HERZ NEWS, Die Kundenzeitung von HERZ Armaturen.

#### Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:

HERZ Armaturen Ges. m. b. H.,  
Richard-Strauss-Str. 22,  
A-1230 Wien,  
Tel.: +43/(0)1/616 26 31-0,  
Fax-DW -27,  
office@herz-armaturen.com,  
www.herz-armaturen.com.

#### Firmensitz Deutschland:

HERZ Armaturen GmbH.,  
Fabrikstraße 76, D-71522 Backnang,  
Tel.: +49/(0)7191/9021-0, Fax-DW -79,  
verkauf@herz-armaturen.de,  
www.herz-armaturen.de.

**Redaktion:** Mag. Gudrun Haigermoser,  
HERZ Armaturen Wien.

**Layout und Grafik:** Alexander Fauland.

**Produktion:** Druckerei Odysseus.

**Auflage:** 15.000 Stück, erscheint: 1/4jährlich.



Neue Dekors und Farben für jeden Geschmack

## DE LUXE-Design für HERZ-Thermostate mit Feineinstellung (9330 DL)

Der Entwicklung der neuen Dekors des HERZ-Thermostates mit Feineinstellung liegt ein oftmals geäußelter Kundenwunsch zu Grunde. Die Vielfalt der heute möglichen Innendekors verlangt nach mehr als einem weißen Thermostat und einem weißen Heizkörper. Passend zu den neuen Designheizkörpern bietet HERZ die Thermostatserie DE LUXE in vielen Farbvarianten an. Die logische Ergänzung dazu ist der HERZ-DE LUXE-Thermostatkopf mit Feineinstellung in neuen und aufregenden Dekors.

**H**ERZ-Kunden finden hier das Armaturendesign für ihren persönlichen Wohnstil. Sowohl zu edlen Holzvertäfelungen als auch zu eleganten Marmorfliesen, zu bunten Jugendzimmern und zu exquisiten Designermöbeln bietet HERZ die passende Ergänzung. Zur Auswahl stehen unter anderen die Varianten Marmor, Nussholz, Carbon und Grafik.

Durch ein besonderes Herstellungsverfahren ist das Mischen von Mustern und Farben möglich. So kann man beispielsweise das Dekor Marmor in unterschiedlichen Grautönen produzieren und so sicher den richtigen Ton treffen!



»Nussholz« ist eines der neuen »Kleider« des HERZ-DE LUXE-Thermostates mit Feineinstellung.

### Technische Daten und Komponenten

Basis für die DE LUXE-Ausführung ist der HERZ-Design-Thermostatkopf mit Feineinstellung (9330) in Weiß. Der Regler besteht aus einem Thermostat mit Flüssigkeitsfühler (Hydrosensor), einem Kapillarrohr (4 Längen) und einem Ventilaufsatzstück. Der Sollwertbereich liegt bei 6 bis



28 °C, die Frostsicherung ist bei 6°C eingestellt. Eine Begrenzung und Blockierung des Sollwertbereiches ist möglich. Das Kapillarrohr ist in den Längen 2.000 mm, 5.000 mm, 8.000 mm und 10.000 mm erhältlich.

Der HERZ-Design-Thermostatkopf mit Feineinstellung wie auch die DE LUXE-Ausführung ist in den Anschlussvarianten M 28 x 1,5, »H« und NEU im Anschlussmaß »D« – passend auf Danfoss-Thermostateinsätze – lieferbar.

28 °C, die Frostsicherung ist bei 6°C eingestellt. Eine Begrenzung und Blockierung des Sollwertbereiches ist möglich. Das Kapillarrohr ist in den Längen 2.000 mm, 5.000 mm, 8.000 mm und 10.000 mm erhältlich.

### Einsatzbereich

Der HERZ-Thermostat mit Feineinstellung kommt dann zum Einsatz, wenn eine Regelung durch einen Thermostatkopf direkt am Heizkörper nicht möglich ist. Dies ist z. B. bei Verbauten, bei Verdeckung durch Vorhänge o.ä., bei Platzmangel oder bei ungünstiger Lage (direkte Sonnenbestrahlung) der Fall.

### Anschlussvarianten

Sowohl die DE LUXE als auch die Design-Varianten sind in drei Anschlussmaßen lieferbar:

- M 28 x 1,5 (passend für HERZ-Ventile)
- »H« – M 30 x 1,5 (passend auf Heimeier-Thermostateinsätze)
- NEU: »D« (passend auf Danfoss-Thermostateinsätze)

# HERZ-MESSETELEGRAMM

HERZ Armaturen präsentiert auf den Fachmessen 2005 zahlreiche Erweiterungen der bestehenden Produktpalette.

## STRÖMAX GF und Schmutzfänger F NEU

**A**uch die Produktgruppe der HERZ-Strangregulierventile mit Differenzdruckmessung in Flanschausführung wird erweitert: das neue Ventil STRÖMAX 4218 GF in Geradsitzform mit Messventilen (1 4218 70-78) ist in den Dimensionen 50 bis 300 im Laufe des Jahres 2005 lieferbar. Ausführung: Gehäuse Grauguss GJL 250 nach EN 1561, Flansche nach EN 1092, PN 16; Baulänge gemäß ÖNORM EN-558-1, Grundreihe 1, blau lackiert. Ventilober- teil Grauguss GJL 250 mit nicht steigender Spindel, Spindelabdichtung durch 3-fach-O-Ring. Digitale Anzeige der Voreinstellstufen. Messventile und Voreinstell-

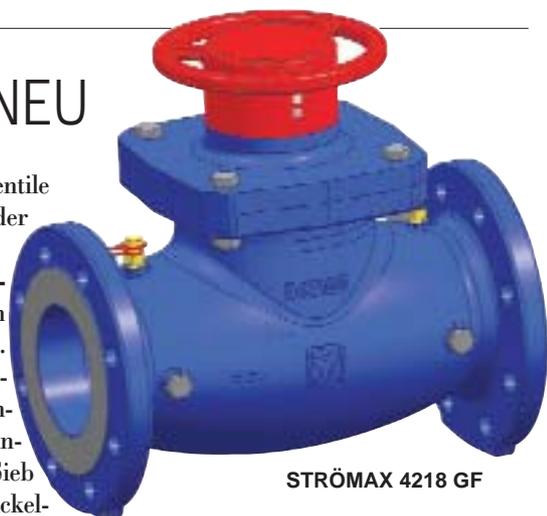
merker sind beige-packt, die Messventile können wahlweise links, rechts oder oben montiert werden.

Ebenfalls neu ist der HERZ-Schmutzfänger F mit Maschenweite 0,75 mm mit Flanschanschluss (1 4111 83-88). Er ist in den Dimensionen 25 bis 80 er-

hältlich. Ausführung: Mit feinsmaschigem Sieb aus Chromnickelstahl, Gehäuse aus Grauguss GJL 250 nach EN 1561, Flansche nach EN 1092, PN 16; Baulänge gemäß ÖNORM EN 558-1, Grundreihe 1,



HERZ-Schmutzfänger F



STRÖMAX 4218 GF

blau lackiert. Deckel mit Entleerungsbohrung und Verschlussstopfen 1/2, 4 Bohrungen Rp 1/4 mit Verschlussstopfen mit Differenzdruckmessung. Messventile sind separat zu bestellen.

## Thermostatköpfe »Mini« NEU



Die Produktgruppe der »Mini«-Thermostatköpfe wird um neue Designvarianten ergänzt. Neben dem »Mini Klassik« mit vertikalen Öffnungen sind die Varianten »Mini Turbo« mit horizontalen, schräg gestellten Schlitten

und »Mini GS« mit horizontalen, geraden Schlitten in Weiß neu im Programm. Zusätzlich gibt es aus der Serie DE LUXE den »Mini GS DE LUXE« in glänzendem Chrom, der perfekt mit der HERZ-3000-Designabdeckung in Chrom kombinierbar ist. Ergänzt wird das »Mini«-Sortiment um den »Mini-GS« für MMA-Ventile und den Rücklauf- temperaturbegrenzer »RTB Mini GS«.

## Regelventil in Durchgangsform

Die logische Ergänzung der Produktgruppe der Drei-Wege-Misch- und Verteilventile (7762/7763) stellt das HERZ-Durchgangs-



Regelventil (7760) mit abgestuften Kvs-Werten für Kühlanlagen in der Raumklimatisierung (DN 10, 15, 25) dar. Das Ventil

### Technische Daten 7760:

DN	kvs
10	0,4 0,6 1,0 1,6
15	2,5 4,0
25	5,1

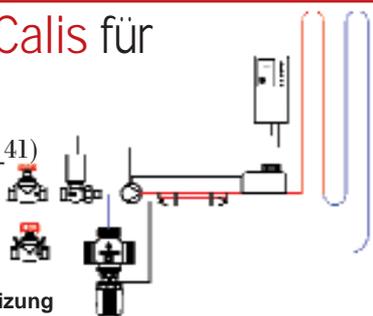
- Differenzdruck max. 2,5 bar
- PN 16, 120°, Hub 3,7 mm
- Gehäuse aus entzinkungsbeständigem Messing

wird in Versorgungskreisläufen von Heizungs- und Kühlanlagen zur Raumtemperierung (z.B. Fan Coils, Kühldecken) mit variablen Volumenströmen eingesetzt.

## Ergänzung Produktgruppe Calis für Fußbodenheizungen

Das Calis-TS-RD-Drei-Wege-Verteilventil (7761 40\_41) mit Thermostatoberteil, Verteilung 100 %, wird durch die Dimensionen DN 25 und DN 32 ergänzt.

Anwendungsbeispiel: Regelung einer kombinierten Radiator-Fußbodenheizung



## HERZ-Teplomix

Das neue HERZ-Ventil Teplomix ist ein selbsttätiges thermisches Dreiwegeventil zur Rücklauf-temperaturhochhaltung für Zentralheizungsanlagen bis 50 kW. Es verhindert das Entstehen von Korrosionsschäden aufgrund zu niedriger Rücklauf-temperaturen in Kesseln.



### Funktion

Das selbsttätige thermische Dreiwegeventil Teplomix (61°C) mischt dem Kesselrücklauf soviel Vorlaufwasser bei, dass eine Mindestrücklauf-temperatur von 61°C immer gewährleistet ist.

Das Drosselventil soll so eingestellt werden, dass bei Vollastbetrieb diese Mindest-rücklauf-temperatur erreicht wird.

### Teplomix-Produktinformation

- kvs-Werte DN 25 9m<sup>3</sup>/h, DN 32 12m<sup>3</sup>/h
- Mischbereich ab 61 – 73 °, maximale Temperatur 120°C
- Gehäuse aus Messing CC754S-GM, Drehteile aus CW641N bzw. CW617N
- Einbaulage beliebig; d.h. keine Schilder sind umzudrehen, keine Innenteile sind umzustellen
- Das Ventil ist mit einem Entleerungsstopfen versehen. Auf Wunsch kann statt dem Stopfen ein Kessel-füll- und Entleerungsventil montiert werden und die Anlage entschlamm- bzw. befüllt/entleert werden.
- Leichte Wartung – der Ventileinsatz ist mit einem Gabelschlüssel auszu-bauen. Ein Einsatz ist für mehrer Ventilgrößen verwendbar.

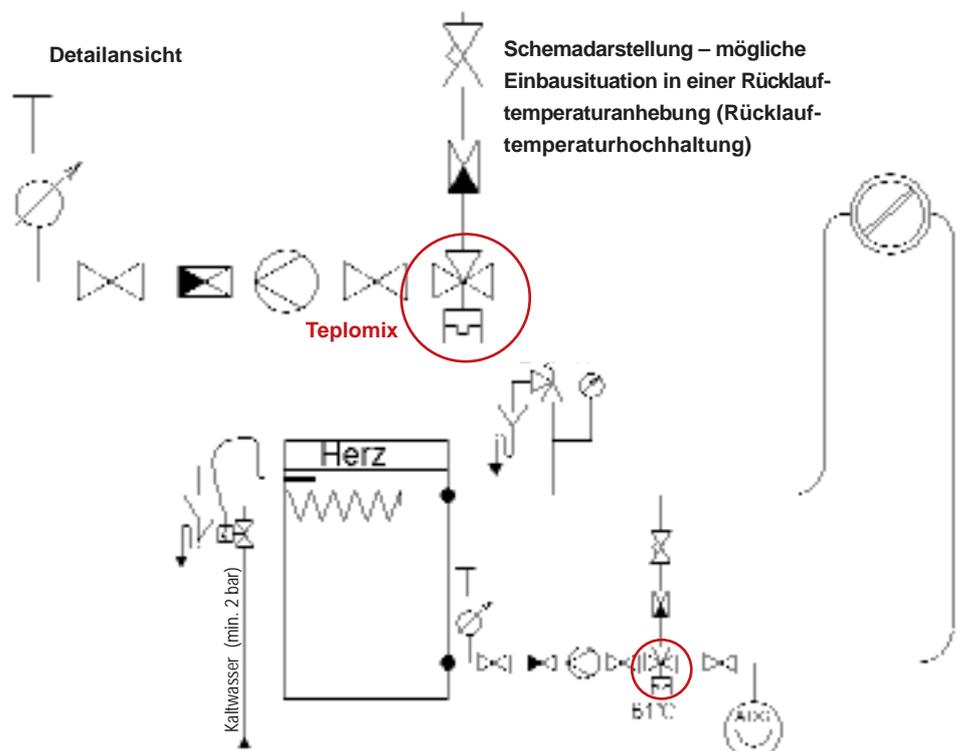
## HERZ-Messeplaner – 1. Halbjahr 2005\*

Neben der ISH in Frankfurt und der ERG in Wien ist HERZ Armaturen mit seinen Produkten weltweit auf zahlreichen weiteren Fachmessen vertreten. Der nachfolgende Messeplaner gibt Ihnen eine Zusammenfassung unserer Messepräsenz im ersten Halbjahr 2005. Besuchen Sie uns auf einem unserer Messestände – Ihre HERZ-Vertreter freuen sich auf Sie!

Datum 2005	Messe	Ort
15. – 19. März	ISH Frankfurt	Frankfurt, Deutschland
15. – 19. März	ISH Frankfurt	Frankfurt, Deutschland
15. – 19. März	Bulgaria Building Week	Sofia, Bulgarien
16. – 18. März	Ayrau Build	Ayrau, Kasachstan
17. – 20. März	Tiroler Frühjahrsmesse	Innsbruck, Österreich
31. März – 3. April	Frühjahrsmesse Dornbirn	Dornbirn, Österreich
4. – 7. April	MosBuild	Moskau, Russland
4. – 7. April	Rebuild Iraq	Amman, Jordanien
5. – 9. April	Coneco	Bratislava, Slowakei
6. – 9. April	Termoidraulica	Padua, Italien
19. – 23. April	Interstroyexpo	St. Petersburg, Russland
19. – 23. April	Interklima	Zagreb, Kroatien
20. – 22. April	Bishkek Build	Bishkek, Kirgisien
26. – 29. April	ERG Aquatherm Wien	Wien, Österreich
26. – 29. April	ERG Aquatherm Wien	Wien, Österreich
3. – 7. Mai	Hungarotherm	Budapest, Ungarn
11. – 14. Mai	Aquatherm Kiew	Kiew, Ukraine
23. – 26. Mai	SHK Moskau	Moskau, Russland
24. – 27. Mai	Interklima	Sarajevo, Bosnien-Herzegowina
26. – 29. Mai	BIOEM	Großschönau, Österreich
31. Mai – 3. Juni	BulTherm	Sofia, Bulgarien
29. Juni – 3. Juli	Wieselburger Messe	Wieselburg, Österreich

Schriftfarbe ROT: Messeteilnahme HERZ Armaturen • Schriftfarbe GRÜN: Messeteilnahme HERZ Feuerungstechnik

\* Nachdem zum Redaktionsschluss noch nicht alle Messetermine fest standen, erheben wir mit diesem Messeplan keinen Anspruch auf Vollständigkeit.



# NEU: HERZ-Funkregelung für die Raumtemperaturregelung

- Nachrüstung bestehender Heizungsanlagen leicht gemacht!

Viele Fußbodenheizungssysteme, die in den 1980iger und 90iger Jahren installiert wurden, sind umständlich zu bedienen und mit keinem adäquaten Regelsystem ausgestattet. HERZ bietet mit der neuen HERZ-Funkregelung die Lösung für eine einfache Nachrüstung bestehender Heizungsanlagen. Somit ermöglicht HERZ eine zentrale und komfortable Regelung – ohne kostspielige und mühevollen Umbauarbeiten!

## 1-Kanal-Funkregelung



Die Ein-Kanal-Funkregelung ist für Einzelraum-Heizkörper bzw. für Anlagen, die mit einem Zonenventil ausgestattet sind, geeignet. Die Anlage wird je Raum mit einem elektrophischen Antrieb (mit Stromversorgung) nachgerüstet.

Der **Raumtemperaturregler** (Art. Nr. 3F79423) ist zugleich **Funksender** und wird unabhängig von einer elektrischen Verkabelung am bestmöglich geeigneten Platz im Raum montiert.

Die Montage des **Empfängers** (3F79424) wird in der Nähe der Wärmequelle in einer handelsüblichen Elektro-Unterputzdose empfohlen, hier benötigt man auch die Stromquelle.

## Mehr-Kanal-Funkregelung

Für die Sanierung bzw. Nachrüstung bestehender Fußbodenheizkreise ohne zeit-

gemäßige Raumtemperaturregelung ist die Mehr-Kanal-Funkregelung geeignet. Mit ihr können mehrere Heizkreise, d. h. die Temperatur in mehreren Räumen, geregelt werden. Der HERZ-Raumtemperaturregler regelt die Temperatur in den einzelnen Räumen, zusätzlich wird ein Zonenregler, die HERZ-Funkfernbedienung, installiert. Diese Fernbedienung steuert alle Raumtemperaturregler. Stellt man beispielsweise die Fernbedienung auf Absenkung, laufen alle Heizkreise in den einzelnen Räumen im gewünschten Sparmodus, unabhängig von der Einstellung in den einzelnen Räumen.

Bei einer Mehr-Kanal-Funkregelung erfolgt die Montage des **Empfängers** beim Verteilerkasten.



## Funkregelung Mehrkanal

Produkt	Artikel-Nr.
Raumtemperaturregler 230 V	3F79423
Raumtemperaturregler 24 V	3F79424
Empfänger 230 V, 4 Kanal	3F79504
Empfänger 230 V, 6 Kanal	3F79506
Empfänger 24 V, 4 Kanal	3F79604
Empfänger 24 V, 6 Kanal	3F79606
Empfänger 24 V, 8 Kanal	3F79608
Funkfernbedienung, 4-stufig	3F79704
Funkfernbedienung, 5-stufig	3F79705

Die **HERZ-Funkfernbedienung** (=Zonenregelung) für die Mehr-Kanal-Funkregelung ist mit einer 4- bzw. 5-Stufen-Regelung für

- Automatikbetrieb
- Normaltemperatur
- Abgesenkte Temperatur
- Frostschutz
- Kühlbetrieb (nur in Verbindung mit Zubehör Heizen/Kühlen) erhältlich.



## »HERZ goes System«: Für

die Installation von Heizungs- und Kühlanlagen in Wand, Boden und Decke bietet HERZ ein umfangreiches Programm an Systemkomponenten zur Dämmung, Verlegung und Befestigung. Das HERZ-Pipefix-System wird um Pressfittings in Dimension 10 x 1,3 mm erweitert (Bild). Nähere Details erfahren Sie auf unseren Messeständen und in der nächsten Ausgabe von HERZ NEWS.



## HERZ Feuerungstechnik

Der neue HERZ pelletstar BioControl (Leistungsklassen 10 kW, 20 kW und 30 kW) ist eines der Messehighlights der HERZ Feuerungstechnik. Der HERZ-Pelletsessel besticht durch hohe Wirtschaftlichkeit und modernes Design. Durch die Regelung BioControl 3000 wird die Anlage vollautomatisch gesteuert und die Bedienung somit kinderleicht gemacht!

Stolz präsentieren die Herren der HERZ-Feuerungstechnik – Bruno Ganster, Leiter Vertrieb, und Dr. Morteza Fesharaki, Leiter Forschung und Entwicklung, ihr neuestes Produkt: den HERZ pelletstar BioControl 3000.



# Praktische Systeme für die Regelung von Raumtemperatur und Fußbodentemperierung

Behagliche Wärme genau dann und dort, wo man Sie braucht? Die neuen HERZ-Produkte und Systeme zur Regulierung der Raumtemperatur garantieren – neben perfekter technischer Funktion – genau das: Heizen und Regulieren mit praktikablen und kostengünstigen Systemen für Badezimmer und Nebenräume.

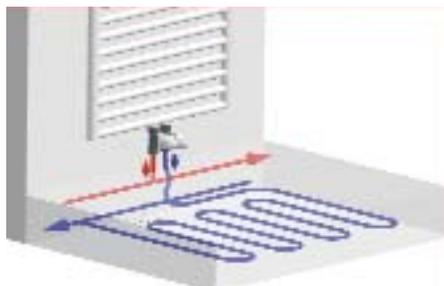
**H**ERZ bietet drei unterschiedliche Varianten an, die sowohl in ihrer Funktion – der Regelung der Raumtemperatur – als auch in der Montagefreundlichkeit auf moderne Bad- und Designheizkörper abgestimmt sind. Ob mit Thermostatventil und Rücklauftemperaturbegrenzer alleine oder in Kombination mit einem HERZ-Doppelanschlussverteiler oder mit dem neuen HERZ-Floorfix ganz ohne Heizkörper – alle drei Varianten sorgen für komfortable Regelung und sind einfach und »unsichtbar« zu installieren.

## HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzer (RTB)

Das einfachste System besteht aus einem HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzer Mini GS (9201) und einem HERZ-Thermostatventil. Der HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzer ermöglicht die Einbindung von Fußbodenheizkreisen in Radiatorheizungsanlagen mit geringem Installationsaufwand bei optimaler Funktion. Über das thermostatische Regelventil der Heizkörperanschlussgarnitur wird die Versorgung mit Heißwasser für den Radiator – abhängig von der Raumtemperatur – im Ringkreislauf einer Zweirohrheizung geregelt. Die Mediumstemperatur des Fußbodenheizkreises (Heizkörper-Rücklauftemperatur) wird über ein Thermostatventil mit RTB begrenzt. Das bedeutet, dass eine Zirkulation nur dann statt findet, wenn die optimale Betriebstemperatur für die Bodenheizung erreicht ist. Damit werden Behaglichkeit und Komfort in z. B. Badezimmern gesteigert.

## HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzer in Kombination mit HERZ-Doppelanschlussverteiler

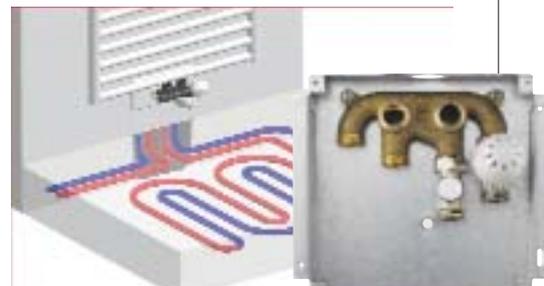
Im Gegensatz zum ersten System kann mit der Kombination dieser beider HERZ-Produkte der Fußbodenkreislauf unabhängig vom Heizkörper geregelt werden. Das bedeutet, dass der Heizkörper kalt sein kann, der Fußboden jedoch temperiert bleibt – die Regelkreise zum Heizkörper und zur Bodentemperierung sind ge-



Bei diesem System wird der Heizkörper-Rücklauf zur Fußbodentemperierung genutzt. Durch den Einbau eines HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzers wird eine Überhitzung vermieden.

trennt. Die Heizkörperanschlussgarnitur ist unsichtbar in einer Box in der Wand montiert und alle Anschlussteile können ohne zusätzliche Dichtmaterialien rasch und sicher verschraubt werden. Dieses System ist optimal bei einer Sanierung bzw. Nachrüstung einsetzbar. Selbstverständlich können sowohl der Heizkörper wie auch der Fußbodenkreislauf unabhängig voneinander abgesperrt werden. Somit kann bei Bedarf der Heizkörper nach dem Schließen von Vor- und Rücklauf abgenommen werden, ohne die Anlage entleeren zu müssen. Der Bodenkreislauf bleibt dabei weiter in Betrieb.

**Funktion:** Über das Heizkörpervorlaufventil wird die Heißwasserversorgung des Heizkörpers abhängig von der Raumtemperatur geregelt. Entsprechend der erforderlichen Wassermenge, welche nach dem Wärmebedarf im Raum ermittelt wurde, wird die



Beim Einbau eines HERZ-Rücklauftemperaturbegrenzers in Kombination mit dem HERZ-Doppelanschlussverteiler wird die Fußbodentemperierung unabhängig vom Heizkörper geregelt.

Wassermenge am Heizkörper-Vorlaufventil präzise eingestellt. Über die Anschlussgarnitur 4133 wird die Wassermenge zu Heizkörper und Bodenheizkreis aufgeteilt. Auch die Wassermenge für den Fußbodenkreislauf wird an einem separaten HERZ-Thermostatventil mittels Voreinstellung begrenzt.

## HERZ-Floorfix – das innovative Fußbodenheizungsregelset zur Unterputzmontage

Mit dem HERZ-Floorfix (1 8100 10) wird die Raumheizung ohne Heizkörper ermöglicht und der Fußboden angenehm temperiert. Einen wesentlichen Produktvorteil stellt die räumliche Trennung von Fernversteller und Anschlussdose dar. Dank der Unterputzmontage in einem stabilen Kasten aus feuerverzinktem Stahlblech ist es erstmals möglich, den Servicezugang zur Armatur auch von einem benachbarten Raum durchzuführen. Somit bleibt z. B. ihr neues Badezimmer schön wie es ist, keine ungewollten Öffnungen in der Wand stören den Gesamteindruck.

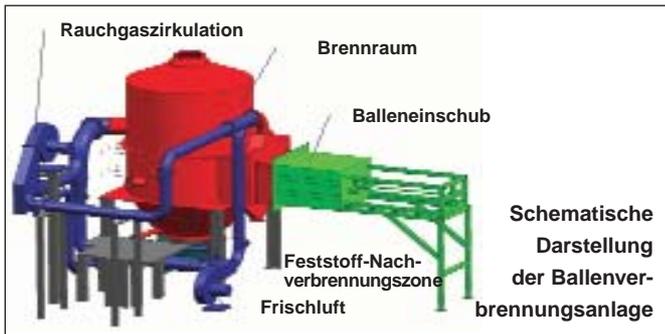
**Funktion:** Die Temperatur des Heizungswasser-Vorlaufes für die Fußbodenheizung wird mit der Einstellschraube und der Temperaturskala eingestellt. Das bedeutet, dass eine Zirkulation nur dann statt findet, wenn die optimale Betriebstemperatur für die Bodenheizung erreicht ist. Die Raumtemperaturregelung wird mittels HERZ-Thermostat mit Fernversteller für Auf- oder Unterputzmontage, HERZ-Thermomotoren oder den neuen HERZ-DE LUXE-Thermostaten mit Feineinstellung (siehe auch Seite 3) geregelt. Der Rohranschluss erfolgt mittels HERZ-Klemmsets G 3/4 mit Innenkonus.



Der HERZ-Floorfix ist unter Putz montiert und temperiert Ihre Räume ohne Heizkörper.

# EU-Projekt NESSIE\*: Ballenverbrennungs- anlage für halmartige Biomasse (z. B. Mais) zur Strom- und Wärmeerzeugung

Die HERZ Feuerungstechnik mit Standort in Sebersdorf/Steiermark gehört zu den Pionieren beim Bau von vollautomatischen Biomasseheizungsanlagen. Mit dem Großprojekt in Dürnkrot/NÖ setzte die HERZ Feuerungstechnik den logischen nächsten Schritt in der Produktentwicklung. Das Projekt »Ballenverbrennungsanlage für halmartige Biomasse« wurde in Zusammenarbeit mit der TU Wien (Institut für Verfahrenstechnik) und der Firma Greenpower (eine Tochtergesellschaft der Wiener Stadtwerke, der Firma Porr und der Federspiel Ökotechnology Consulting) am Standort Dürnkrot verwirklicht. Die Attraktivität des Projektes überzeugte auch Experten aus Brüssel: die Anlagenentwicklung wurde im Rahmen des Programms NESSIE durch die EU gefördert. Zur Versorgung der Anlage – welche Wärme für kommunale Einrichtungen, Geschäfte und Wohnhäuser in Dürnkrot erzeugt – ist eine Maisanbaufläche von 120 ha/Jahr notwendig.



greenpower.at

## Biomasse – KWK - Anlage

### Kenndaten Anlagenmodul

1 Anlagenmodul: **1970 kW** (Kwood-Nummelung)  
**280 kW<sub>el</sub>** (Ausbaustufe 1)

**PRODUKTIVITÄT**

6000 Ballen/Jahr  
120 ha/1. Anbaufläche

**WÄRMENUTZUNG**

150 Wohnheime  
100 Betriebsflächen

4 Wohnbauanlagen

1 Schule und  
1 Gasthaus

**Design und Ziele des Projektes am Standort Dürnkrot**

### Ziele des Projektes am Standort Dürnkrot

- Entwicklung einer umweltfreundlichen Biomasseheizanlage
- Niedrige Anlagenentwicklungs- und Konstruktionskosten, somit kurze Amortisationszeiten
- Minimierung der Kosten für Brennstoff-Transport und -Lagerung
- Wiederverwertbarkeit der Verbrennungsrückstände (Asche)

### Technische Innovation: Luftgekühlter Brennraum, von HERZ entwickelt

Das Herzstück der Anlage ist zum Gegensatz zu herkömmlichen, schamottierten Öfen ein luftgekühlter Brennraum, der von der HERZ Feuerungstechnik entwickelt wurde. Der große Vorteil und die technische Innovation liegen in der schnellen Aufheizgeschwindigkeit der Anlage und in der

wesentlich schnelleren Regelbarkeit. Die Anlage ist innerhalb von 60 Minuten auf Betriebstemperatur – herkömmliche Anlagen benötigen dazu bis zu 24 Stunden.

### Wärme durch Verbrennungsgase

Die Ballen werden automatisch mittels eines sogenannten Balleneinschubs eingebracht. Der Brennraum ist so konstruiert, dass die Stirnflächen der Ballen möglichst gleichmäßig vergasen bzw. verbrennen. Die Verbrennungsgase werden entweder in einem entsprechenden Dampfprozess zur Stromerzeugung und Wärmeversorgung oder nur für die Wärmeversorgung verwendet. Nicht verbrannte Teile werden dann in einer, im unteren Bereich des Brennraumes eingebrachten, Unterschubverbrennung vollständig verbrannt. Die entstehende Asche wird mittels Schnecken in einen entsprechend dimensionierten Aschenbehälter transportiert und auf die Felder als Dünger ausgebracht. Mit der Auslegung der Verbrennungsanlage wurde die TU Wien, Institut für Verfahrenstechnik, mit einem sehr detaillierten Strömungs- und Wärmeübertragungsmodell beauftragt. Hier wurden die modernsten CFD (computation fluid dynamic) Modelle eingesetzt.

\* NESSIE = New Small Innovative Energy Biomass Combustor

### Kontakt:

HERZ Feuerungstechnik  
Prof(FH) DI. Dr. Morteza Fesharaki  
A-8272 Sebersdorf 128  
Tel.: +43/(0)3333/2411-0, Fax-DW 73  
office@herz-feuerung.com  
www.herz-feuerung.com